

**Les Fourberies
de Figaro**

Ou

le "Barbier de Séville"

raconté aux petits et aux grands

Dossier de présentation

de la transcription musicale accompagnée

de l'adaptation

du texte

Qui sommes-nous ?

Le Collectif en portée est l'association de deux Compositeurs/Arrangeurs, **Florent Sénia et Tommy Bourgeois**.

Ces deux musiciens s'associent sur la réalisation de projets spécifiques, notamment pour l'écriture de transcriptions d'opéra.

Pour en savoir plus, vous pouvez consulter leur site

www.collectifenportée.com



Présentation générale du Projet :

Au Printemps 2020, **AngersNantesOpéra**, par l'intermédiaire de son directeur Alain Surrans, commande au Collectif en Portée une transcription de 13 numéros du **Barbier de Séville** de Rossini pour quintette à cordes, quintette à vent et une guitare.

Cet arrangement pour 11 musiciens n'ayant pu être produit en public, une captation diffusée YouTube a vu le jour le 25 Avril 2021.

Cette vidéo sera visible jusqu'au 31 Mai 2021.

<https://www.youtube.com/watch?v=-AiStKNNh4w&t=17s>

Pourquoi seulement 13 numéros ?

AngersNantesOpéra a souhaité proposer une version accessible pour les familles en ne sélectionnant que les airs les plus célèbres permettant tout de même à l'intrigue de subsister.

Pour faciliter la compréhension de l'histoire, AngersNantesOpéra a proposé à Eric Chevalier d'adapter l'intrigue en français.

Voici la présentation du projet sur le site de l'Opéra

<https://www.angers-nantes-opera.com/la-programmation-2021/operas/les-fourberies-de-figaro>



Le texte :

« Ils se nomment Xanthias, L'Agnelet, Sganarelle, Scapin, Figaro. Ils ont tous en commun d'être des valets de théâtre restés célèbres à des degrés divers. Le valet, c'est un serviteur, presque un esclave et, le plus souvent, c'est un menteur, un voleur, un «gibier de potence». Cependant, le dernier de cette liste se distingue du lot.

Le Figaro que vous allez découvrir n'est peut-être pas encore tout à fait lui-même (il le deviendra plus tard dans les deux autres pièces que Beaumarchais lui consacre) et c'est sans doute pourquoi le titre de ce spectacle fait référence à Molière et à ses Fourberies de Scapin : Incarnation des valets du XVII^e siècle, Scapin trahit tout le monde, reçoit de l'argent et des coups, rend aussi les coups mais jamais l'argent.

Son habileté est reconnue de tous mais il reste socialement inférieur à ses maîtres. Avec Beaumarchais et ses trois Figaros (Le Barbier de Séville en 1775, Le Mariage de Figaro en 1784, La Mère coupable en 1792) Figaro élève le serviteur vers l'Homme. Il est le premier valet en possession des valeurs humaines accordées aux autres personnages. Figaro est donc, à la fois, le dernier des valets classiques et le premier «vrai» personnage issu du peuple à s'exprimer sur une scène, ce qui en fait un des rôles essentiels de l'histoire du Théâtre. De Scapin, notre Figaro a conservé un goût pour le déguisement, la dissimulation, le double-jeu (!)

Ce spectacle se construira autour d'une panetière à costumes où s'entassent chapeaux, perruques et accessoires. Les acteurs y puiseront leurs différents personnages. Si Figaro exerce ses talents à Séville, Scapin vit sur le port de Naples, ne sachant pas lequel de ces lieux choisir, j'ai opté donc pour un tout autre cadre et c'est finalement à Nantes même, au Théâtre Graslin, qu'avec la musique de Rossini, les mots de Beaumarchais, de Castil-Blaze mais aussi une citation restée célèbre de Molière, se jouera une joyeuse comédie dont Figaro sera le metteur en scène. »

Le texte actuel de la captation du 25 Avril 2021 devrait être encore réduit pour les futures diffusions.

Éric Chevalier
Metteur en scène

La transcription :

Écrite pour **quintette à cordes** (Contrebasse, Violoncelle, Alto, Violon II et Violon I) et **quintette à vents** (Basson, Cor en Fa, Clarinette Sib, Hautbois Flûte) principalement, deux airs nécessitent cependant l'intervention d'une guitare.

Les chanteurs sont 5, à savoir :

- Figaro, Baryton
- Don Basilio, Basse
- Rosine, Soprano
- Le Comte Almaviva, Ténor
- Le Docteur Bartolo, Basse



Cette transcription a été éditée sur **Lilypond**. Dans la mesure ou vous souhaitez acheter le matériel, nous vous livrons en PDF :

- Un conducteur en ut A3
- Un conducteur en ut A4
- Un conducteur avec les instruments transposés A3
- Un conducteur avec les instruments transposés A4
- Toutes les partitions séparées

Nous pouvons également réaliser des transpositions de certains airs en fonctions de vos demandes.

Aperçu de l'édition :

12
N°13

Chœur

Allegro
Soprano
Alto
Tenor
Basso
Di si felice in-ve no serbiane memora o-rie

A-mo-re e fe-de o-ri-na si
ser-va la lan-ta-ri-ta, qui pi-nes ho che fan.
A-mo-re e fe-de o-ri-na si
A-mo-re e fe-de o-ri-na si

veg-gia la vo-stra gu-er, A-mo-re e fe-de o-ri-na si veg-gia la vo-stra gu-er.
veg-gia la vo-stra gu-er, A-mo-re e fe-de o-ri-na si veg-gia la vo-stra gu-er.
veg-gia la vo-stra gu-er, A-mo-re e fe-de o-ri-na si veg-gia la vo-stra gu-er.

2
N°1

Chœur St

Collectif en portée

7

Pour obtenir le matériel et connaître nos tarifs, contactez-nous soit :

- **via notre site internet dans la page contact :**

www.collectifenportée.com

- **via un mail :**

bourgeois.contact@collectifenportee.com

- **via téléphone au :**

06 26 40 18 09



Nous avons également réalisé une transcription de la flûte enchantée (**Les Aventures de Papageno**) sous le même modèle pour l'**Opéra de Rennes** cette transcription a été également reprise par **AngersNantesOpéra**, ainsi que, le **Toréador** d'Adolphe Adam pour l'Opéra de Rennes.

Si vous avez des demandes spécifiques, ou commandes de pièces, nous pouvons vous réaliser un devis gratuitement.